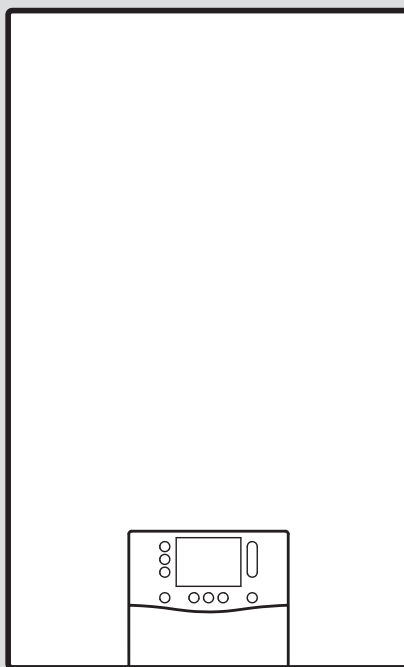




# ecoTEC plus, ecoTEC exclusive

VU../VUW..



# Kezelési útmutató

## Tartalom

<b>1</b>	<b>Biztonság</b> .....	<b>3</b>
1.1	Rendeltetésszerű használat .....	3
1.2	Szakképzettség .....	3
1.3	Általános biztonsági utasítások .....	3
<b>2</b>	<b>Megjegyzések a dokumentációhoz</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>A termék leírása</b> .....	<b>6</b>
3.1	Kijelző és kezelőelemek .....	6
3.2	Megjelenített szimbólumok .....	6
3.3	Sorozatszám .....	7
3.4	CE-jelölés .....	7
<b>4</b>	<b>Üzemeltetés</b> .....	<b>7</b>
4.1	Kezelési koncepció .....	7
4.2	Nyelv beállítása .....	8
4.3	A billentyűzár aktiválása/deaktiválása .....	8
4.4	Fűtési üzem .....	8
4.5	Melegvíz üzem.....	9
4.6	Állapotkód lehívása.....	9
<b>5</b>	<b>Ápolás és karbantartás</b> .....	<b>9</b>
5.1	A termék ápolása.....	9
5.2	Karbantartás .....	9
5.3	Karbantartási igényjelzések leolvasása .....	9
5.4	A fűtési rendszer víznyomásának biztosítása.....	10
5.5	A kondenzvíz-elvezető vezeték és a lefolyótölcsér ellenőrzése.....	11
<b>6</b>	<b>Zavarelhárítás</b> .....	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>Üzemen kívül helyezés</b> .....	<b>11</b>
7.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése .....	11
7.2	A termék végleges üzemen kívül helyezése .....	11
<b>8</b>	<b>Ismételt üzembe helyezés</b> .....	<b>12</b>
<b>9</b>	<b>Újrahasznosítás és ártalmatlanítás</b> .....	<b>12</b>
<b>10</b>	<b>Garancia és vevőszolgálat</b> .....	<b>12</b>
10.1	Garancia .....	12
10.2	Vevőszolgálat .....	12
	<b>Melléklet</b> .....	<b>13</b>
<b>A</b>	<b>Üzemeltetői szint</b> .....	<b>13</b>
<b>B</b>	<b>Állapotkódok</b> .....	<b>15</b>
<b>C</b>	<b>Hibakódok</b> .....	<b>16</b>
<b>D</b>	<b>Zavarelhárítás</b> .....	<b>16</b>

# 1 Biztonság

## 1.1 Rendeltetészerű használat

A termék arra készült, hogy zárt fűtési rendszerekben és melegvíz-készítés során hőtermelőként szolgáljon.

A rendeltetészerű használat körébe tartozik továbbá:

- A termék használata a termékhez és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása mellett
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási intervallumok betartása.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetészerű használatnak minősül.

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

## 1.2 Szakképzettség

- ▶ A termék telepítését, átállítását és beállítását mindig bízza megfelelően képzett szakemberre.

Üzemeltetőként Ön az ebben az útmutatóban leírt összes munkát elvégezheti.

Kivételek: Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi,

vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben ez felügyelet mellett történik, vagy a termék biztonságos használatára betanították őket, és a lehetséges veszélyforrásokat megértették. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és üzemeltetői karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Az olyan munkákat, amelyek leírását más útmutatók tartalmazzák, csak olyan személyek végezhetik, akik megfelelnek az adott útmutatóban előírt követelményeknek.

## 1.3 Általános biztonsági utasítások

A következő fejezetek fontos biztonsági információkat tartalmaznak. Az életveszély, sérülésveszély, anyagi károk és környezetkárosítás elkerülésének alapvető feltétele, hogy ezeket az információkat el kell olvasni, és figyelembe kell venni.

### 1.3.1 Gáz

Gázszag esetén:

- ▶ Kerülje el, hogy a helyiségben gázszag keletkezessen.

- ▶ Nyissa ki az ajtókat és ablakokat és gondoskodjon huzatról.
- ▶ Kerülje nyílt láng (pl. öngyújtó, gyufa) használatát.
- ▶ Tilos a dohányzás.
- ▶ Ne használjon villamos kapcsolót, hálózati csatlakozódugót, csengőt, telefont és egyéb hangszórós kaputelefont az épületben.
- ▶ Zárja el a gázra gázcsapját vagy a központi gázlezáró csapot.
- ▶ Ha lehetséges, zárja el a termék alatti gázlezáró csapot.
- ▶ Kopogással vagy hangos szóval figyelmeztesse a házlakóit.
- ▶ Haladéktalanul hagyja el az épületet és akadályozza meg, hogy mások bemenjenek.
- ▶ Amint kijutott az épületből, értesítse a tűzoltókat és a rendőrséget.
- ▶ Értesítse a gázszolgáltató vállalat ügyeletét egy, az épületen kívül elhelyezett telefonkészülekről.

### 1.3.2 Égéstermék

Égéstermékanyag esetén:



- ▶ Nyisson ki minden hozzáférhető ajtót és ablakot, és gondoskodjon huzatról.
- ▶ Kapcsolja ki a terméket.
- ▶ Hívjon szakembert.

### 1.3.3 Utólagos módosítások

- ▶ Semmiképpen se távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
  - a készüléken
  - a gáz- és vízellátó vezetéken, az égést tápláló levegő vezetéken, az áramellátáson
  - a teljes égéstermék elvezető rendszeren
  - a teljes kondenzvíz-elvezető rendszeren
  - a biztonsági szelepen
  - a lefolyó vezetékeken
  - azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát
- ▶ Biztosítsa a megfelelő és egyenletes mennyiségű égési levegő hozzávezetését.

### 1.3.4 Anyagi károk

- ▶ Biztosítsa, hogy az égéshez használt levegő vezetékébe ne kerülhessen fluor, klór, kén, porok stb.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a felállítás helyén ne tároljanak vegyi anyagokat.

- 
- 
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a fűtési rendszer fagyos időben is üzemben maradjon távolléte alatt és minden helyiség temperált legyen.
    - Amennyiben telepítve van a szabályozó, a terméket a szabályozóval kell be- és kapcsolni, hogy a fagyvédelmi funkciók aktívak maradjanak.
  - ▶ Amennyiben nem tudja biztosítani az üzemeltetést, íríttesse le szakemberrel a fűtési rendszert.
  - ▶ Ha utántöltésre van szükség, kizárólag megfelelő fűtővizet töltsön a fűtőrendszerbe, ha ezzel kapcsolatban kétségei vagy kérdései vannak, forduljon egy szakemberhez.

### **1.3.5 Legionella baktériumok**

- ▶ Kérjen tájékoztatást a szakembertől a rendszer legionella elleni védelmével kapcsolatban végrehajtott intézkedésekről.
- ▶ A szakemberrel történő megbeszélés nélkül ne állítson be 60 °C alatti vízhőmérsékletet.










## 2 Megjegyzések a dokumentációhoz

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.
- ▶ További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

Ez az útmutató kizárólag az alábbi termékekre érvényes:

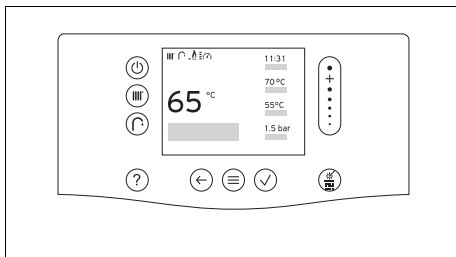
### Termék – cikkszám

VU 20CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024599 - 0010043962
VU 20CS/1-7 (N-INT2)	0010038488
VU 25CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024600 - 0010043963
VU 25CS/1-7 (N-INT2)	0010038489
VU 30CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024601 - 0010043964
VU 35CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024602 - 0010043965
VUW 26CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024603 - 0010043966
VUW 32CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024604 - 0010043967
VUW 36CS/1-5 (N-INT2)	- 0010024609 - 0010043968
VUW 36CF/1-7 (N-INT2)	0010024607



Kezelőelem	Funkció
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Készenléti üzemmód be-/ki-kapcsolása: tartsa lenyomva 3 másodpercnél rövidebb ideig</li> <li>- Hibatörölő gomb: tartsa lenyomva 3 másodpercnél hosszabb ideig az újraindítás-hoz</li> </ul>
	Az előremenő hőmérséklet, ill. a kívánt hőmérséklet beállítása
	A használati melegvíz-hőmérséklet beállítása
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sűgő megjelenítése</li> <li>- Időprogram-asszisztens lehívása (szabályozómodul)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Visszalépés egy szinttel</li> <li>- Adatbevitel megszakítása</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Menü lehívása</li> <li>- Vissza a főmenübe</li> <li>- Az alapkijelzés lehívása</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kiválasztás/módosítás jóváhagyása</li> <li>- Beállítási érték mentése</li> </ul>
	Kéményseprő mód megnyitása (égéstermék-elemzés végrehajtás)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Navigálás a menürendszerben</li> <li>- Beállítási érték csökkentése vagy növelése</li> <li>- Az egyes számokra vagy betűkre navigálás</li> </ul>












## 3 A termék leírása

### 3.1 Kijelző és kezelőelemek



### 3.2 Megjelenített szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Az égő aktuális modulációs foka (5 fokozatú kijelzés).
	<p>Aktuális rendszernyomás (5 fokozatú kijelzés):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- folyamatosan látható: a rendszer nyomása a megengedett tartományban áll</li> <li>- villog: a rendszer nyomása a megengedett tartományon kívül van</li> </ul>

Szimbólum	Jelentés
	A fűtési üzem aktiválva van: – Folyamatosan be: égő ki, nincs hőigény – Villog: az égő üzemel, van hőigény
	A melegvízkészítés aktiválva van: – Folyamatosan be: égő ki, nincs hőigény – Villog: az égő üzemel, van hőigény
	<b>Termék integrált melegvízkészítéssel</b> vagy <b>termék csatlakoztatott melegvíztárolóval</b> A komfortüzem aktiválva van: – Folyamatosan be: a komfortüzem aktiválva van – Villog: égő üzemel, komfortüzem aktív
	<b>ecoTEC exclusive</b> A Green iQ üzemmód aktív
	Szakember szint aktív
	Le van zárva a kijelző
	Rendszerszabályozóval
	Kapcsolat létrehozva a Vaillant szerverrel
	A terméket egy feladat foglalja le.
	Idő beállítása: – folyamatosan be: az idő be van állítva – villog: az időt újra be kell állítani
	Figyelmeztetés
F.XXX	Hiba a termékben: Az alapkijelzés helyén jelenik meg, adott esetben magyarázó szöveg.
N.XXX	Vészüzemmód: Az alapkijelzés helyén jelenik meg, adott esetben magyarázó szöveg.
	Karbantartás szükséges: Bővebb információkat az I.XXX kódban talál.

Szimbólum	Jelentés
I.XXX	Karbantartás szükséges: Az alapkijelzés helyén jelenik meg, adott esetben magyarázó szöveg.

### 3.3 Sorozatszám

A sorozatszám az előlő takarólemez alsó oldalán, valamint az adattáblán található. A 3. - 6. számjegyek a gyártás dátumát (év/hét), a 7. - 16. számjegyek a termék cikkszámát adják meg.

### 3.4 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek..

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

## 4 Üzemeltetés

### 4.1 Kezelési koncepció

A színesen világító kezelőelemeket lehet kiválasztani.

A beállítható értékeket és listabejegyzéseket a görgetősávval lehet módosítani. A módosításokhoz érintse meg röviden a görgetősáv felső vagy alsó végét.

Egy érték módosítását mindig jóvá kell hagyni. A rendszer csak ezután tárolja el a beállítást. A jóváhagyáshoz ismét meg kell nyomnia a villogó kezelőelemeket.

A fehérén világító kezelőelemek aktívak.

A rendszer 60 másodperc után energiatakarékosági céllal elsötétíti a menüt és a kezelőelemeket. További 60 másodperc után az állapotjelző jelenik meg.

A kezelőelemekkel kapcsolatban további segítséget itt talál: **FŐMENÜ** → **INFORMÁCIÓ** → **Kezelőelemek**.

### 4.1.1 Alapkijelzés

Ha a kijelzón az állapotkijelző látható,

nyomja meg a  gombot az alapkijelzés megjelenítéséhez.

Az alapkijelzésen beállíthatja a melegvíz kívánt hőmérsékletét és az előremenő hőmérsékletet / kívánt hőmérsékletet (a kívánt hőmérséklet csak a szabályozómodullal rendelkező terméknél áll rendelkezésre).

Előremenő hőmérséklet az a hőmérséklet, amellyel a fűtővíz elhagyja a hőtermelőt (pl. 65° C).


A kívánt hőmérséklet a lakóhelyiség ténylegesen kívánt hőmérséklete (pl. 21° C).

Nyomja meg a  gombot a melegvízkészítés hőmérsékletének beállításához.

Nyomja meg a  gombot a fűtés hőmérsékletének beállításához.

A fűtés és a melegvízkészítés további beállításával kapcsolatban további információkat a megfelelő fejezetekben talál.

Ha a kijelzón az alapkijelzés látható,

nyomja meg a  gombot a menü megjelenítéséhez.

Az, hogy milyen funkciók állnak rendelkezésre a menüben, attól függ, hogy a termékhez csatlakozik-e rendszerszabályozó. Ha van csatlakoztatva rendszerszabályozó, akkor a fűtés beállítását a rendszerszabályozón lehet elvégezni. (→ a rendszerszabályozó kezelési utasítása)

A navigációval kapcsolatban további segítséget itt talál: **FŐMENÜ** → **INFORMÁCIÓ** → **Menü bemutatása**.

Amennyiben hibaüzenet áll fenn, az alapkijelzés átvált hibaüzenetre.







### 4.1.2 Kezelési szintek

Ha az alapkijelzés látható a kijelzón, hívja le a menüt az üzemeltetői szint megjelenítéséhez.



Az üzemeltetői szinten módosíthatja és egyedileg beállíthatja a termék beállításait. A kiválasztható menüpontok és a beállítási lehetőségek a függelékben található táblázatban vannak felsorolva. (→ Melléklet A)

A szakember szintet csak olyan személyek használhatják, akik megfelelő szakirányú ismeretekkel rendelkeznek, ezért ezt kód védi.

### 4.2 Nyelv beállítása

1. Nyomja meg 2x a  gombot.
2. Navigáljon a legalsó menüpontra ( **XXX**) és nyugtázza a  gombbal.
3. Válassza ki a harmadik menüpontot, és nyugtázza a  gombbal.
4. Válassza ki az első menüpontot, és nyugtázza a  gombbal.
5. Válassza ki a kívánt nyelvet, és nyugtázza a  gombbal.


### 4.3 A billentyűzár aktiválása/deaktiválása

1. Hívja le a **FŐMENÜ** → **BEÁLLÍTÁSOK** → **Gombzár** menüt.
2. Nyugtázza a  gombbal.  
– A billentyűzár aktiválva van.
3. A billentyűzár kikapcsolásához tartsa nyomva a  gombot 4 másodpercen keresztül.

### 4.4 Fűtési üzem

Fűtési üzemben a termék az Ön beállításainak megfelelően fűti fel a helyiségeket.


#### 4.4.1 Az előremenő hőmérséklet/kívánt hőmérséklet beállítása

1. Az alapkijelzésből kiindulva nyomja meg a  gombot.



- ◁ A kijelzőn már a beállított előremenő hőmérséklet / kívánt hőmérséklet látható.
2. Állítsa be a kívánt előremenő hőmérsékletet / kívánt hőmérsékletet.

#### 4.4.2 A fűtési üzem tartós kikapcsolása (nyári üzemmód)

- ▶ Az alapkijelzésről indulva tartsa nyomva a  gombot legalább 3 másodpercig.
  - ◁ A fűtési üzem kikapcsolva.
  - ◁ A deaktivált fűtés szimbóluma megjelenik a kijelzőn.

### 4.5 Melegvíz üzem

**Érvényesség:** Termék integrált melegvízkészítéssel VAGY Termék kapcsolt melegvíztárolóval

Melegvíz üzemben a termék a kívánt melegvíz-hőmérsékletre fűti fel az ivóvizet.

#### 4.5.1 A használati melegvíz-hőmérséklet beállítása

1. Az alapkijelzésből kiindulva nyomja meg a  gombot.
2. Állítsa be a kívánt melegvíz-hőmérsékletet.

#### 4.5.2 A komfortüzem be-/kikapcsolása



##### Tudnivaló

A komfortüzemben a készülék készenlétkben tartja a melegvízkészítést és azonnal a kívánt hőmérsékletű melegvizet szolgáltatja, nem kell megvárni, míg felfűti a vizet.

1. Hívja le a **FŐMENÜ** → **SZABÁLYOZÁS** → **Komfortüzem:** menüt.
2. Aktiválja: **BE**, ill. **KI**.

### 4.6 Állapotkód lehívása

- ▶ Nyissa meg az **MENÜ** → **INFORMÁCIÓ** → **Állapotkód** menüt.  
Állapotkódok (→ Melléklet B)
  - ◁ A kijelzőn az aktuális üzemállapot (állapotkód) jelenik meg.

## 5 Ápolás és karbantartás


### 5.1 A termék ápolása

- ▶ A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- ▶ Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószerkeket..

### 5.2 Karbantartás

A termék tartós üzemképességének és üzembiztonságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának feltétele a szakember által elvégzett évenkénti ellenőrzés és kétévenkénti karbantartás. A felülvizsgálat eredményeitől függően korábbi karbantartás válhat szükségessé.

### 5.3 Karbantartási igényjelzések leolvasása

Ha a kijelzőn megjelenik a  szimbólum, akkor a termék karbantartására van szükség.

A termék hiba módban van, de működik.

- ▶ Ezzel kapcsolatban forduljon szakemberhez.
- ▶ Ha a fűtési rendszer nyomása villogva jelenik meg, azonnal pótolja a hiányzó fűtővízmennyiséget.

## 5.4 A fűtési rendszer víznyomásának biztosítása

### 5.4.1 A fűtési rendszer aktuális nyomásának ellenőrzése

1. Hívja le a **FŐMENÜ** → **INFORMÁCIÓ** → **Víznyomás:** menüt.
  - ◁ A kijelzőn az aktuális, valamint a minimális és maximális rendszernyomás értékei jelennek meg.
2. Ellenőrizze a töltőnyomást a kijelzőn.
3. Ha a rendszer nyomása kisebb, mint 0,8 bar (0,08 MPa), akkor töltsen utána a fűtési rendszert. (→ Fejezet 5.4.2)



#### Tudnivaló

Ha a fűtési rendszer statikus magassága több emeletből áll, akkor szükség lehet a rendszernyomás emelésére. Ezzel kapcsolatban kérje ki a fűtészerező szakember tanácsát.

### 5.4.2 A fűtési rendszer utántöltése



#### Vigyázat!

**Anyagi kár veszélye nagy kalciumtartalmú, erősen korrózív vagy vegyi anyagokkal szennyezett fűtővíz miatt!**

Az előírásokat nem teljesítő vezetékes víz károsíthatja a tömítéseket és membránokat, el-tömítheti a termék alkatrészeiben és a fűtési rendszerben a víz áramlási útját, ezért zajokat okozhat.

- ▶ A fűtési rendszer feltöltéséhez mindig megfelelő fűtővizet használjon.

**Érvényesség:** Termék automatikus töltőberendezés nélkül

- ▶ Kérdezze meg a szakembert, hol található a rendszer töltőcsapja.
- ▶ Kösse össze a töltőcsapot a fűtővízellátással úgy, ahogy azt a fűtészerező mutatta Önnek.
- ▶ Nyissa ki a szelepeket a fűtőttesteken (termostátszelepek) a fűtési rendszerben.
- ▶ Nyissa meg a fűtővízellátást.
- ▶ Lassan nyissa ki a töltőcsapot, és töltsön utána vizet a szükséges nyomás eléréséig.
- ▶ Zárja el a fűtővízellátást.
- ▶ Légtelenítse az összes fűtőttestet.
- ▶ Ellenőrizze a töltőnyomást a kijelzőn.
- ▶ Amennyiben szükséges, töltsön még rá a rendszerre.
- ▶ Zárja el a töltőcsapot.
- ▶ Térjen vissza az alapkijelzésére.

**Érvényesség:** Termék automatikus töltőberendezéssel

A szakember beszereléskor beállította, hogy milyen készüléknyomás mellett történjen a fűtővíz utántöltése, illetve hogy ez automatikusan vagy félautomatikusan történjen.

- ▶ Kérje meg a szakembert, hogy mutassa meg a rendszer feltöltését és légtelenítését.

#### Automatikus feltöltő üzemmód

A termék 0,5 bar (0,05 MPa) nyomásvesztéségnél tölti fel a fűtési rendszert automatikusan a szükséges készüléknyomásra. A légtelenítő program ezután elindul. Nincs szükség semmilyen műveletre.

- ▶ Ha már kisebb nyomásvesztéségnél után szeretné tölteni a rendszert, akkor válassza a következő lehetőséget: **FŐMENÜ** → **BEÁLLÍTÁSOK** → **Automatikus feltöltő mód** → **Kinyitja a töltőberendezést?**
  - ◁ A fűtési rendszer utántöltése és légtelenítése megtörténik.

## Félautomatikus feltöltési üzemmód

- ▶ Ellenőrizze a fűtési rendszer nyomását. (→ Fejezet 5.4.1)
- ▶ Válassza a következőt: **FŐMENÜ** → **EINSTELLUNGEN** → **Automatikus feltöltő mód** → **Kinyitja a töltőberendezést?**
  - ◁ A fűtési rendszer utántöltése és légtelenítése megtörténik.

## 5.5 A kondenzvíz-elvezető vezeték és a lefolyótölcsér ellenőrzése

A kondenzvíz-elvezető vezetéknek és a lefolyótölcsérnek mindig áteresztőnek kell lennie.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kondenzvíz-elvezető vezeték és a lefolyótölcsér hibáit, különös tekintettel az eltömődésekre.

A kondenzvíz-elvezető vezetékben és a lefolyótölcsérben nem lehetnek látható és érezhető akadályok.

- ▶ Ha hibákat állapít meg, úgy azokat szakemberrel szüntesse meg.

## 6 Zavarelhárítás



### Veszély! Életveszély szakszerűtlen javítás miatt

- ▶ Ha sérült a hálózati csatlakozókábel, semmi esetre sem cserélje ki saját maga.
- ▶ Forduljon a gyártóhoz, a vevőszolgálathoz vagy egy hasonló szakképzett személyhez.

- ▶ Ha a kijelzőn hibakódok (**F.XXX**), végszűzemmód kódok (**N.XXX**) jelennek meg vagy más üzemzavarok jelentkeznek, akkor a függelékben található táblázatok szerint járjon el.

Hibakódok (→ Melléklet C)


Zavarelhárítás (→ Melléklet D)

- ▶ Ha a táblázatokban leírt intézkedésekkel az üzemzavar vagy a hiba nem hárítható el, akkor forduljon szakemberhez.
- ▶ Ha a kijelzőn végszűzemmóddal kapcsolatos üzenetek jelennek meg, forduljon szakemberhez.

## 7 Üzemen kívül helyezés

### 7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

**Feltétel:** Fagyveszély

- ▶ Nyomja meg a  gombot.
  - ◁ A kijelző kialszik. A készenléti gomb tovább világít.
  - ◁ A fűtési rendszer fagyvédelme mégis aktív.

**Feltétel:** Nincs fagyveszély

- ▶ Válassza le a terméket az áramellátásról: húzza ki a hálózati csatlakozókábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól, rögzített csatlakozás esetén pedig a vezetékvédő kapcsoló kikapcsolásával.
  - ◁ A kijelző kialszik. A termék üzemen kívül van.
  - ◁ A fagyvédelmi funkció ki van kapcsolva.
- ▶ Zárja el a gázlezárási csapot a terméken.


**Érvényesség:** Termék integrált melegvízkészítéssel VAGY Termék kapcsolt melegvíztárolóval

- ▶ Zárja el a hidegvízlezárási szelepet.

### 7.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ A termék végleges üzemen kívül helyezését bízva szakemberre.

## 8 Ismételt üzembe helyezés

1. Nyomja meg a  gombot.
2. Nyissa ki a gázelzáró csapot a terméken, ha a gázelzáró csap el volt zárva.

**Érvényesség:** Termék integrált melegvízkészítéssel VAGY Termék kapcsolt melegvíztárolóval

- ▶ Nyissa ki a hidegvíz elzárócsapját.

## 9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

### Termék ártalmatlanítása



■ Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

### Elemek/akkumulátor ártalmatlanítása



■ Ha a termék elemeket tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva:

- ▶ Ebben az esetben használtelem-gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket/az akkumulátort.
  - ◁ **Előfeltétel:** az elemeket vagy az akkumulátort azok megsértése nélkül ki lehet venni a termékből. Másként az elemeket vagy az akkumulátort a termékkel együtt kell ártalmatlanítani.
- ▶ A törvényi előírások szerint a használt elemek visszavitele kötelző, mivel az elemek/az akkumulátor környezetkárosító anyagokat tartalmaznak.

## 10 Garancia és vevőszolgálat

### 10.1 Garancia


A készülékre a jótállási jegyben megjelölt feltételek szerinti gyári garanciát biztosítunk. A készülék üzembehelyezését csak a Vaillant Márkaszerviz vagy erre feljogosított Vaillant partnerszervizek, illetve szakiparosok végezhetik el. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem feljogosított szerviz végzett munkát, vagy a termékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be, illetve ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy nem szakszerűen végezték el! A felszerelést, a szerelés átvételét, az üzembelyezést és a beszabályozást a garanciajegyben hitelt érdemlően, cégszerűen dokumentálni kell. A szerelési utasítás figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

### 10.2 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőhöz, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

# Melléklet

## A Üzemeltetői szint

Ha a kijelzőn az állapotkijelző látható, nyomja meg a 2x  gombot a menü megjelenítéséhez.

SZABÁLYOZÁS menüpont	
<b>Green iQ:</b>	<p><b>ecoTEC exclusive</b>  <b>BE:</b> bekapcsolja az energiatakarékos üzemmódot és optimalizálja a készenléti üzemmódot.            Ha aktiválják a Green iQ üzemmódot a rendszerszabályozón, akkor a <b>SZABÁLYOZÁS</b> menüpontban a <b>Szabályozó által</b> kijelzés jelenik meg.</p>
<b>Komfortüzem:</b>	<p><b>Termék integrált melegvízkészítéssel vagy termék csatlakoztatott melegvíztárolóval</b>  <b>BE:</b> üzemkész állapotban tartja a melegvízkészítést.</p>

INFORMÁCIÓ menüpont		
<b>Víznyomás:</b>	Az aktuális víznyomást mutatja.	
<b>Energiaadatok</b>	→ <b>Gázfogyasztás</b>	→ <b>Fűtés</b>
		→ <b>Melegvíz</b>
	→ <b>Áramfogyasztás</b>	→ <b>Fűtés</b>
		→ <b>Melegvíz</b>

INFORMÁCIÓ menüpont	
Energiaadatok	<p>A termék, a rendszerszabályozó és az alkalmazás közelítő értékeket mutatnak az energiafelhasználásra, energiahozamra és hatékonyaságra vonatkozóan, amelyeket számítási algoritmusok ke- rekítenek fel</p> <p>Az alkalmazásban kijelzett értékek időben eltérő átviteli időtar- takok miatt eltérhetnek más ábrázolási lehetőségektől.</p> <p>A közreadott értékek a következőktől függenek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A rendszer és a fűtési rendszer felszerelése</li> <li>– Felhasználói viselkedés</li> <li>– Évszakra jellemző időjárási hatások</li> <li>– A készüléken belüli komponensek eltérő toleranciái</li> </ul> <p>Az értékek a következő időformátumokban olvashatók le:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ma</li> <li>– Tegnap</li> <li>– Utolsó hónap</li> <li>– Utolsó év</li> <li>– Összesen</li> </ul> <p>Az értékek összegyűjtése csak kiszállításkori állapotban lévő ter- mekre vonatkozik. A kiegészítő tartozékok, még akkor is, ha a termékre szerelték fel azokat, illetve a fűtési rendszer esetleges egyéb komponensei és az esetleges külső fogyasztók nem ré- szei az adatgyűjtésnek.</p> <p>Jelentős eltérések lehetnek a közölt értékek és a tényleges ér- tékek között. A közölt értékek ezért többek között nem alkalma- sak arra, hogy energetikai számításokat készítsünk vagy vessünk össze.</p> <p><b>Tudnivaló</b></p> <p>A panel cseréje esetén az addig összegyűjtött értékek teljes mér- tékben visszaállítódnak a termékben és a rendszerszabályozó- ban.</p>
Állapotkód	Az aktuális állapotkódot mutatja.
Kezelőelemek	Az egyes kezelőelemek ismertetése lépésről lépésre.
Menü bemutatása	A menürendszer ismertetése.
Szakember elérhetőségi adatai	<p>→ Telefonsz.</p> <p>→ Cég</p>
Szoftververzió	A szoftververziókat mutatja.

BEÁLLÍTÁSOK menüpont	
Kéményseprő mód	→ Beállítható fűtésterhelés
	→ Max. hőterhelés melegvíz
	→ Min. hőterhelés melegvíz
Szakember szint	
Nyelv, pontos idő, kijelző	→ Nyelv:
	→ Dátum:
	→ Idő:
	→ Kijelző fényereje:
	→ Nyári üzem:

## BEÁLLÍTÁSOK menüpont

### Billentyűzár

Lezárja a billentyűzetet.

A lezárás feloldásához tartsa lenyomva legalább 4 másodpercig

a  gombot.

## B Állapotkódok



### Tudnivaló

Mivel a kódtáblázat különböző termékekhez használatos, előfordulhat, hogy a mindenkori terméknel néhány kód nem látható.

A kódtáblázat csak egy kivonatot mutat az összes kódból.

Kód	Jelentés
S.000	A fűtési üzemhez nincs igény.
S.002	A fűtési üzem aktív és a fűtőköri szivattyú előfutásban van.
S.003	A fűtési üzem aktív és a készülék gyújtása indít.
S.004	A fűtési üzem aktív, és az égő üzemben van.
S.006	A fűtési üzem aktív és a ventilátor utánfutásban van.
S.007	A fűtési üzem aktív és a fűtőköri szivattyú utánfutásban van.
S.008	A fűtési üzem aktív és a készülék az égőtiltási időben van.
S.012	A melegvíz-vételezés aktív és a fűtőköri szivattyú előkeringtetésben van.
S.013	A melegvíz-vételezés aktív és a készülék gyújtása indít.
S.014	A melegvíz-vételezés aktív, az égő üzemben van.
S.016	A melegvíz-vételezés aktív és a ventilátor utánfutásban van.
S.017	A melegvíz-vételezés aktív és a fűtőköri szivattyú utánfutásban van.
S.020	Nincs igény melegvíz-tárolótöltésre.
S.022	A melegvíz-tárolótöltés aktív, és a szivattyú előkeringtetésben van.
S.023	A melegvíz-tárolótöltés aktív és a készülék gyújtása indít.
S.024	A melegvíz-tárolótöltés aktív, az égő üzemben van.
S.026	A melegvíz-tárolótöltés aktív, és a ventilátor utánfutásban van.
S.027	A melegvíz-tárolótöltés aktív és a fűtőköri szivattyú utánfutásban van.
S.028	A melegvíz-tárolótöltés aktív és a készülék égőtiltási időszakban van.
S.031	A fűtési üzem ki van kapcsolva, és nincs melegvízigény.
S.034	A fagyvédelmi funkció aktív.

# C Hibakódok



## Tudnivaló

A kódtáblázat csak egy kivonatot mutat az összes kódból.

Kód/jelentés	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
<b>F.022</b> Nincs vagy túl kevés víz van a termékben, vagy túl alacsony a víznyomás.	Kevés a víz a fűtési rendszerben	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a fűtési rendszer nyomását. (→ Fejezet 5.4.1)</li> <li>2. Töltsön utána fűtővizet. (→ Fejezet 5.4.2)</li> </ol>
<b>F.028</b> A rendszer nem észlelt lángjelet a gyújtási fázis közben.	Öt sikertelen gyújtási kísérlet után a termék üzemzavarra kapcsol.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a gáz-elzáró csap.</li> <li>2. Nyomja meg 3 másodpercnél hosszabb ideig a hibatörölő gombot. – Ismétlések maximális száma: 3</li> <li>3. Amennyiben nem tudja elhárítani a gyújtás üzemzavarát, forduljon szakemberéhez.</li> </ol>

# D Zavarelhárítás

Zavar	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
A termék nem kezd működni (nincs melegvíz, nincs fűtés)	A telepítés során felszerelt gáz-elzáró csap és/vagy a termék gáz-elzáró csapja zárva van.	▶ Nyissa ki mindkét gáz-elzáró csapot.
	Megszakadt az áramellátás az épületben.	▶ Ellenőrizze a biztosítékot az épületben. A termék a hálózati áramellátás visszatérésekor automatikusan bekapcsol.
	A hidegvíz-elzáró szelep el van zárva.	▶ Nyissa ki a hidegvíz-elzáró szelepet.
	A termék ki van kapcsolva.	▶ Helyezze ismét üzembe a terméket. (→ Fejezet 8)
	A helyiség-hőmérséklet/a melegvíz-hőmérséklet túl alacsonyra van beállítva és/vagy a fűtési üzem/a melegvízkészítés ki van kapcsolva.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Állítsa be az előremenő hőmérsékletet / kívánt hőmérsékletet. (→ Fejezet 4.4.1)</li> <li>2. Állítsa be a használati melegvíz hőmérsékletét. (→ Fejezet 4.5.1)</li> </ol>
	Levegő van a fűtési rendszerben.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Légtelenítse a fűtési rendszert (→ Fűtési rendszer utántöltés fejezet).</li> <li>2. Amennyiben nem tudja légteleníteni a fűtési rendszert, forduljon szakemberéhez.</li> </ol>
A fűtés nem üzemel (melegvízkészítés rendben)	A külső szabályozó nincs megfelelően beállítva.	▶ Állítsa be helyesen a külső szabályozót (→ a szabályozó kezelési utasítása).









**Szállító****Vaillant Saunier Duval Kft.**

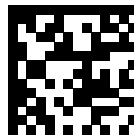
Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.

Tel +36 1 464 7800

vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu



0020282252\_05

**Kiadó/gyártó****Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Ezek az útmutatók, vagy ezek részei szerzői jogi védelem alatt állnak, és kizárólag a gyártó írásos beleegyezésével sokszorosíthatók, illetve terjeszthetők.  
A műszaki változtatások joga fenntartva.